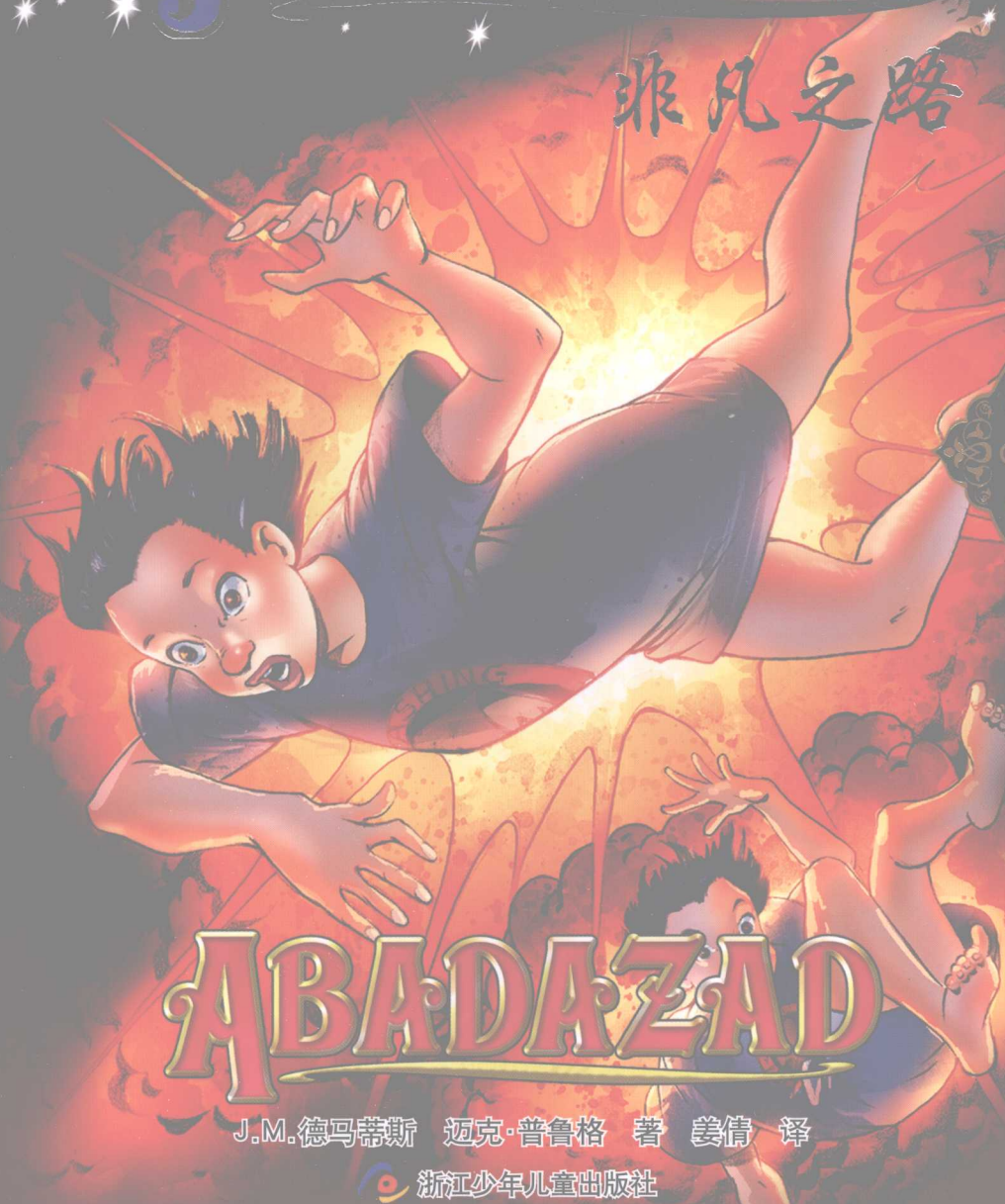




与迪士尼同步推出，谁是拯救众生的英雄？
欢迎踏上拯救梦幻与现实世界的征途！

阿巴达扎德

非凡之路



ABADAZAD

J.M.德马蒂斯 迈克·普鲁格 著 姜倩 译

浙江少年儿童出版社

图字:11—2006—83号

图书在版编目(CIP)数据

非凡之路/(美)J. M. 德马蒂斯,(美)迈克·普鲁格著;姜倩译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2008.10

(阿巴达扎德系列)

书名原文: The Road To Inconceivable

ISBN 978-7-5342-4960-0

I. 非… II. ①德…②普…③姜… III. 长篇小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第123870号

Copyright©by Disney Enterprises, Inc.

Chinese translation published by Zhejiang Juvenile and Children's Publishing House.

All rights reserved.

非凡之路

(阿巴达扎德系列)

原著 [美国]J. M. 德马蒂斯 迈克·普鲁格

翻译 姜倩

责任编辑 吴山 吴遐

美术编辑 周翔飞

责任校对 倪建中

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址: 杭州市天目山路40号

网址: www.ses.zjcb.com

广东省博罗县园洲勤达印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 710×1000 1/16

印张 8.75

印数 1—8000

2008年10月第1版

2008年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-4960-0

定价: 22.00元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)



好吧，让我把几件事说清楚。我不是开玩笑。这一切真的发生了。我可不是爱瞎胡扯的那号人。好好，我承认，有时候我确实也说了点儿瞎话——可能是因为我喜欢虚构的东西，胜过喜欢所谓的现实生活吧——但请相信我，你将要读到的故事全部都是真实的，绝对的真实，彻头彻尾的真实。所以，帮帮我吧，赫伯特。我什么都没有改动，也没有粉饰事实。所有的一切**就是**这么发生的。

差不多 / 大概 / 几乎是这样吧。

要知道，有些时候，一切看上去就和现实中一样：我的日记回忆录日志日记。可有时，唉……事情就有点古怪了。不对，应该是非常古怪。比如那些照片。我说的不是收进书里的那些老照片——就是我和弟弟、妈妈或是埃丝特外婆一起拍的那些。我说的是**其他的照片。没有人拍过的照片。那些像变魔法一样出现的照片。**

觉得不可思议吧？等着瞧吧。

你会目睹——**亲眼目睹**——发生在我身上的那些事，就像看一部跃然于纸上的关于我的电视或电影。而且，**不仅**是发生在我身上的事情。时不时地，你还会看到**我不在场**时发生的事情。

没错。假如你不把我当成大骗子——我不是大骗子，但你若真这么想，我也不怪你——你会问：这种事情怎么可能发生呢？想听到一个令你大跌眼镜的答案吗？好吧，告诉你，我的日记被人施了魔法。

是的，我是说施了魔法。不，我没开玩笑。

假如你想知道如何被人施了魔法，我发誓以后会告诉你。（要是你等不及的话，那可太糟了：我的意思是，没有点儿悬念，怎么算得上一个好故事呢？）我必须先把我遇到的其他那些不可思议的、惊心动魄的事情解释清楚，然后才能告诉你。

下面就是我的被施了魔法的日记回忆录日志日记。我打算给它起个不同凡响的名字，比如说《十四岁叛逆少女凯特·詹姆森奇遇记》。但是，看来只有一个书名才配得上它：

阿巴达扎德

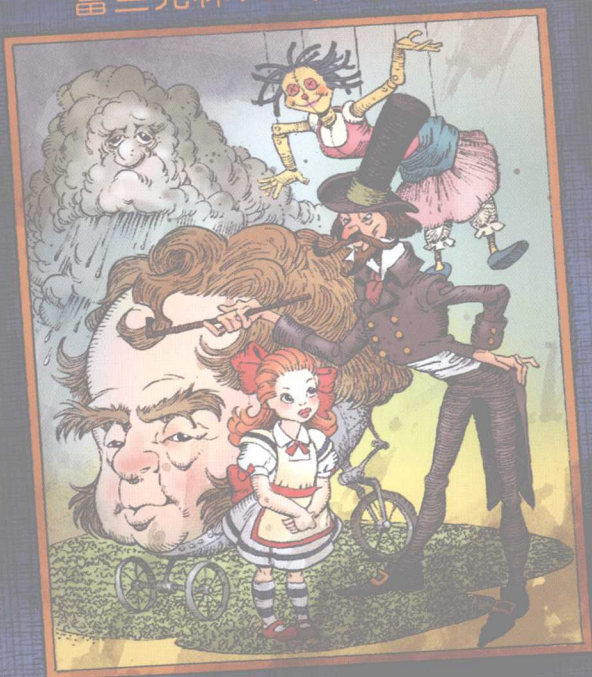
喜不喜欢，随你便。

凯特



阿巴达扎德 的小玛莎

富兰克林·O·戴维斯 / 著



阿瑟·N·皮尔森 / 绘

埃加女王和不可思议浮城里的那些笨蛋——可他们在我的地盘上什么都不是。”

“你是个大坏蛋！”小玛莎嚷道。

“的确如此，”瘦高个冷笑道，对自己的表现很是满意，“在整个阿巴达扎德没有比我更坏的人了。”说着，他转动手里的钥匙，把小玛莎锁在牢房里，然后转身离去，消失在了黑漆漆的走廊里。

玛莎不知下一步该如何是好。“快点想办法呀，玛莎！”她大声对自己说。然而，不管她怎么绞尽脑汁，也想不出有用的主意来。她正准备好好地哭上一两分钟（最多三分钟），这时忽然听到一个熟悉的声音从地牢的另一头传了过来。

“玛莎？”那声音叫道，“玛莎，是你吗？”

“蠢头教授！”玛莎激动得尖叫起来。她的好朋友近在咫尺，看来自己就要得救了。“教授，我在这里！快点，快点！”她催促着，“快帮我出去！”

“这个嘛，”那个洪亮的声音叹息道，“非常抱歉了，恐怕我无法做到。你瞧，我亲爱的孩子，我现在自己也



——和你一样是个囚犯!”

今晚就念到这/儿吧。

再念一段吧。

不行,明天我们还得早起呢。

求求你了,凯蒂就一点点,好吗?

喂, 马特……
你不想去集市的话——

求你了, 求你了, 求你了——就一小点点?



那就再念一点点。

“囚犯?”小玛莎惊叫道,“哦,不会吧,教授,你怎么也成了囚犯呀?”

“看来,”蠢头教授的声音听上去很是受挫而且尴尬——对于像他这样对自己的头脑颇为自负的人来说,这可是少见

的情况,“瘦高个的棋艺比我想象的要略胜一筹。”



5月20日。我能说什么呢?在我的弟弟面前,

我完全无计可施。

看来离婚大战对小孩子的影响就是这样的。要么自个儿沉沦下去，要么团结起来共渡难关。



爸爸抛弃我们时，马特两岁，我五岁。了不起的赫伯特·詹姆森离开了布鲁克林，去了西雅图或波特兰，或者别的什么该死的地方——打

那以后，我们再也没见过他。

不是说我在乎这个。我的意思是，假如那家伙每年不能花上一分钟的时间寄张生日卡，就不值得人挂念。

话说回来，赫伯特走了以后，狂女弗朗西丝——也就是我妈妈——就变得很古怪。她不停地换工作，又总是被人解雇；去夜校上各种各样的班，可没一个能上完的；出去和人约会，到头来那些家伙却没有一个是她受得了的。总之，她的举动变得很疯狂。

我说疯狂，不是说她真的疯了，不是那种她想象自己收到了火星人秘密信号的疯狂……她只是半夜里把自己锁在浴室里——我猜她这么做是为了不吵醒我们——然后号啕大哭。她老是这样。

有时她会突然出现在学校，大白天把我们 from 班里领出来，拖回家，也不解释为什么。

我们还以为发生了什么天灾呢：我们家的那幢公寓楼被烧成了平地，我们所有的财产都化为灰烬……可是，等我们一到家——连火苗的影子都没看到——妈妈就径直回到卧室，把门锁上，睡觉去了，剩下我和马特坐在那儿，寻思着到底是怎么回事儿。

唔，我明白了。有几分明白了。你老公抛弃了你，让你独自一人养活两个小屁孩儿。（订正一下，一个是小屁孩儿，另一个是小圣人。）这能有什么乐趣呢？

当然，妈妈在那位赫伯特先生开溜之前并不是如此自我封闭的。（我可不是无缘无故地叫她“狂女弗朗西丝”的。）

不过，我必须承认有一件事她做对了：她让我有了马特。



我第一眼在医院看到弟弟时，就被他迷住了。我想，他的出生是我等待了一辈子的事，只不过我不知道罢了。妈妈把那个脸蛋皱巴得跟李

子干似的小家伙放在我怀里时，我就像遇到了自己最亲密、交情最好的朋友一般——可这是我们俩头一次碰面。我知道这种感觉毫无道理，然而事实就是这样。

好吧，我承认有时我会叫他“完美的圣人马特”，但他明白我并无恶意。（也许偶尔我的确有点儿恶意，事后



我总是内疚得一塌糊涂。)事实上，他的确完美无瑕，大多数时候是这样。

马特很容易受到惊吓，直到五岁他还尿床呢。



我们学校的校长助理韦伯斯特先生说，马特太依赖我了——可能确实如此吧。但那又怎么样呢？我也依赖他啊。

他不像我：从不在学校捣乱，从不惹狂女弗朗西丝发脾气。他很聪明，对人彬彬有礼，哪怕是那些不值得他这样做的家伙。我敢说，假如亲爱的老爸哪天突然优哉游哉地回到家里，马特也不会责问他为什么离开我们，为什么从不打电话或写信。他会给赫伯特一个大大的拥抱，然后说：“欢迎回家。”

事实上，爸妈分手时马特还太小，其实他并不怎么记得赫伯特（走运的孩子），因此可以在脑海当中构思出他想象中的好老爸的模样。

“他的赫伯特”可以是任何马特希望的类型：一位被派走执行政府使命的特工，或是一个已返回自己星球的外星人。

有一次，马特试图说服我赫伯特其实就是梅林——亚瑟王传说中的那个巫师，你知道吧？——他眼下住在一条废弃的地铁隧道里，保护我们的城市不受邪恶势力的入侵。很傻吧？

比这更傻的还有呢，想知道吗？他说赫伯特是“蠢人王国的头号蠢人”——说实在的，偶尔把赫伯特想象成这样，真的挺可笑的。

有时，我觉得马特编造这些故事与其说是为了自己，不如说是为了我。他就是这样的孩子。

我俩同住一屋，常常很晚还不睡觉，躺在黑暗当中——马特在他床上，我在我床上，聊啊聊啊聊啊。想到什么就聊什么。我跟马特无话不谈，也没什么事情担心被他知道的。而且——我知道这听起来很蠢，毕竟他还这么小——他说出的话总是对我有所帮助，能让我感觉舒服一些。

圣人马特是用这种方式看待世界的，似乎他能看到

我所看不到的东西，看到别人看不到的东西。仿佛在这个世界的下面还隐藏着一个全然不同的世界。

哎呀，我也说不清楚，但我感觉得到。和马特在一起，生活就是那样美好。明白我的意思吗？不明白？那你明白这一点吧：**他是我弟弟**。明白了这一点，你就全明白了。



马特最喜欢的东西之一——有时，我觉得比喜欢我或者弗朗西丝还要多些——就是“阿巴达扎德”。

你听说过“阿巴达扎德”吧？啊唷唷，谁没听说过这个呢？即便你是个文盲，没读过书，你也看过电影或动画片吧，要么玩过玩具或游戏吧。假如你对此真的毫无头绪，让我来告诉你吧：

“阿巴达扎德”系列的第一部故事《阿巴达扎德的小玛莎》是一个叫富兰克林·O·戴维斯的人在1898年写的，讲的是一个孤女发现了一个神奇的蓝色圆球，并被带到了一处叫做阿巴达扎德的仙境中。（还能是别的什么地方呢？）

听上去很熟吧？又是钻兔子洞、飞上彩虹、钻过衣柜那一套吧？不对，阿巴达扎德的故事可比这些强多了。

我也不清楚戴维斯到底写了十九本还是二十本阿巴达扎德故事书，这些书出版于1898到1924年之间，头一部是讲小玛莎的，接着是《阿巴达扎德的埃加女王》、《阿巴达扎德的八大洋》、《阿巴达扎德的戇头教授》、



《阿巴达扎德的魔法花园》、《阿巴达扎德的气球怪兽》、《阿巴达扎德的边缘地带》……

好了,我想你应该有些概念了。戴维斯死了之后,他的女儿 P.J. 戴维斯又接着写了十五本。目前仍有人在写阿巴达扎德的故事。(我对这些如此了解,是因为马特有一本叫做《富兰克林·O·戴维斯——阿巴达扎德的造梦者》的书,他让我给他念了一遍又一遍。我可不是那种把自己打扮成“水淹巫师”的样子跑去参加阿巴达扎德大会的傻瓜,明白了吧?)

我不晓得我和马特花了多少时间把自己关在卧室里读小玛莎的历险记。我们两个都相信那个世界是**真实存在的**。我们从心底里相信书里讲的每个字都是真的。

我弟弟最喜欢的角色不是那些超流行的人物中的某一位,比如史巫、玛丽·安妮特,或者打嗝龙什么的。(我**非常喜欢**打嗝龙——我是说当自己还是小孩的时候。我有一只打嗝龙的填充玩具,睡觉时也搂着它,还拖着它到处走,直到把玩具搞得七零八落的。)别误会我



埃加女王